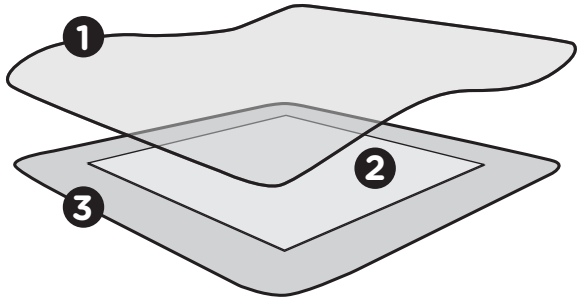


KerraLite Cool™ Border

Soothing, debriding and moisture-balancing dressing

ADHESIVE BORDER

Instructions for use



- Fluid-repellent, flexible and highly breathable polyurethane film layer
- Pro-ionic™ gel contact layer sooths, debrides and maintains a moist healing environment
- Adhesive border helps secure the dressing

- Select a dressing that will allow the gel layer to completely cover the wound and extend onto healthy tissue (by approximately 25mm).
 - Prepare the wound site by cleansing as needed, and drying the surrounding skin.
 - Remove the sterile dressing from the package.
 - To apply the dressing, first remove half of the overlaid white plastic liner. Position and smooth into place while removing the second half of the white plastic liner.
 - Remove the clear PU support liner, after carefully securing the adhesive border to the skin.
- Frequency of change**
- Check the wound regularly. The dressing should be changed as often as the condition of the wound dictates
 - Note that a change in dressing regimen can result in an initial increased level of exudate which temporarily may require an increased dressing change frequency
 - As with all absorptive dressings, frequent monitoring is required to ensure the dressing does not dry out and adhere to the wound
 - If infection is suspected, frequent changes and monitoring are advised
- Dressing removal**
- Dispose according to local procedures and guidelines
 - If difficulty is experienced on removing the dressing, it should be irrigated or soaked with sterile water or a sterile saline solution

FR KerraLite Cool™ Border – Instructions d'utilisation Comresse apaisante conçue pour débrider et maintenir l'humidité des plaies (Comresse adhésive)

- Couche en polyuréthane respirante, flexible et hydrophobe.
 - La couche de contact en gel Pro-ionic™ apaise, débride la plaie et assure un environnement humide favorable à la cicatrisation.
 - L'adhésif sert à maintenir en place la comresse.
- Description du produit**
- La comresse KerraLite Cool Border a été spécialement développée et conçue pour favoriser la préparation du lit de la plaie et la formation du tissu de granulation des plaies chroniques ou des brûlures. Il est recommandé d'utiliser la comresse d'un professionnel de santé. La comresse peut être appliquée aux plaies légèrement ou non exsudatives pour favoriser le débridement autolytique. Elle aide à hydrater les tissus mous nécrosés et absorbe les exsudats. Elle peut être appliquée à des plaies modérément exsudatives mais dans ce cas, il serait préférable de couvrir la comresse pour qu'elle ne dépasse pas les bords de la plaie. La comresse peut être utilisée pour couvrir des plaies infectées ou colonisées. Elle peut être utilisée en combinaison avec une deuxième comresse si besoin est. La comresse KerraLite Cool Border peut être utilisée sous un bandage compressif.
- Indications**
- La comresse KerraLite Cool Border est indiquée dans le traitement des plaies chroniques, douloureuses et cutanées comme les ulcères de la jambe, les lésions liées à la radiothérapie et les brûlures. Il est recommandé d'utiliser la comresse d'un professionnel de santé. La comresse peut être appliquée aux plaies légèrement ou non exsudatives pour favoriser le débridement autolytique. Elle aide à hydrater les tissus mous nécrosés et absorbe les exsudats. Elle peut être appliquée à des plaies modérément exsudatives mais dans ce cas, il serait préférable de couvrir la comresse pour qu'elle ne dépasse pas les bords de la plaie. La comresse peut être utilisée pour couvrir des plaies infectées ou colonisées. Elle peut être utilisée en combinaison avec une deuxième comresse si besoin est. La comresse KerraLite Cool Border peut être utilisée sous un bandage compressif.

Contre-indications

La comresse KerraLite Cool Border n'est pas indiquée dans le traitement des plaies de pleine épaisseur, des plaies très saignantes, des brûlures au troisième degré ou pour couvrir des cavités profondes et étroites ou les sinus.

Précautions/Avertissements

- Les infections nécessitent la prise d'antibiotiques systémiques et doivent être évaluées par un clinicien.
- Si la comresse n'est pas bien tolérée, la retirer et bien nettoyer la plaie
- Lors du processus naturel de cicatrisation, les tissus morts sont éliminés de la plaie (débridement autolytique). La surface de la plaie peut initialement sembler plus grande. Si la plaie continue de s'étendre même après plusieurs compresses, consulter un professionnel de santé. Lorsque la comresse est changée, bien examiner la plaie. Consulter un professionnel de santé s'il y a des signes indiquant : une infection (augmentation des douleurs, rougeurs et de la quantité de fluide) ; un saignement excessif ; un changement de l'aspect et/ou la coloration de la plaie ; une irritation (rougeur accrue et/ou inflammation) ; aucune amélioration
- Ne pas utiliser chez des patients sensibles à l'hydrogel (réaction allergique)
- Ne pas réutiliser une partie ou la totalité de la comresse (la stérilité/performance de la comresse peut être compromise)

Utilisation de la comresse KerraLite Cool Border

La comresse KerraLite Cool Border peut être appliquée directement sur la surface d'une plaie. La comresse est bien maintenue en place grâce aux bandes adhésives.

- Choisir une comresse avec une couche de gel qui recouvre entièrement la plaie et dépasse sur les tissus sains (d'environ 25 mm).
 - Nettoyer la plaie si nécessaire, bien sécher la peau tout autour.
 - Retirer la comresse stérile du sachet.
 - Pour appliquer la comresse, commencer par retirer la moitié du film plastique blanc. Positionner la comresse et l'appliquer à la plaie en retirant le reste du film plastique blanc.
 - Retirer le revêtement intérieur clair, après avoir bien mis en place les bandes adhésives sur la peau.
- Fréquence des changements**
- Examiner la plaie régulièrement. Appliquer une nouvelle comresse en fonction de l'état de la plaie
 - Noter qu'un changement dans le choix des compresses peut entraîner une augmentation initiale des exsudats. Dans ce cas, il sera nécessaire de changer les compresses plus fréquemment au court terme
 - Comme pour toutes les compresses absorbantes, il est nécessaire de surveiller régulièrement la comresse pour vérifier qu'elle ne s'assèche pas ou qu'elle ne colle pas à la plaie
 - En cas d'infection suspectée, il est conseillé de changer la comresse et surveiller la plaie plus fréquemment
- Retirer la comresse**
- Éliminer en respectant les procédures et directives locales
 - Il s'est difficile de retirer la comresse, l'irriguer ou humidifier avec de l'eau ou une solution saline stérile

**IT KerraLite Cool™ Border – Istruzioni per l'uso
Medicazione lenitiva, fibrificante e riequilibrante l'idratazione (Medicazione con bordi adesiva)**

1. Strato di film in poliuretano, sbriglante e altamente traspirante

2. Lo strato di contatto di gel Pro-ionic™ lenisce, sbriglia e mantiene un ambiente idratato per la guarigione

3. La medicazione con bordi adesiva favorisce il posizionamento del bendaggio.

Descrizione del prodotto

KerraLite Cool Border è stato formulato e progettato specificamente per incoraggiare la preparazione del letto della ferita e la granulazione di ferite croniche, riducendo al minimo il livello di dolore. La medicazione aiuta a creare un ambiente ottimale per la guarigione della ferita gestendo i livelli di essudato e proteggendola dagli agenti esterni e dalla contaminazione batterica esterna. Il gel offre sia un effetto di ammortizzamento che di assorbimento. La natura parzialmente idratata della medicazione favorisce il processo di sbrigliamento autolico e aiuta a lenire la ferita al contatto.

Indicazioni

Sotto la supervisione di un operatore sanitario, KerraLite Cool Border può essere usato per gestire ferite croniche, ferite dolorose e condizioni della pelle come ulcere delle gambe, danni dovuti a radioterapia, bruciature e ustioni da scottature. Può essere usato su ferite con essudato ridotto o senza essudato per favorire lo sbrigliamento autolico idratando il tessuto necrotico e con croste e assorbendo l'essudato. Può essere usato su ferite con produzione moderata di essudato, sebbene in tali casi sia preferibile tagliare la medicazione affinché rientri nei margini della ferita. La medicazione può essere usata su ferite contaminate e colonizzate. Può essere utilizzata insieme a bendaggi secondari, se necessario. KerraLite Cool Border può essere usato in presenza di compressione.

Controindicazioni

KerraLite Cool Border non è indicato per ferite di spessore pieno, ferite con sanguinamento forte, bruciature di terzo grado, o come copertura per cavità o seni profondi e stretti.

Precauzioni/avvertenze

- L'infezione clinica richiede antibiotici sistemici e deve essere valutata da un medico
- In caso di intolleranza alla medicazione, rimuoverla e pulire accuratamente l'area
- Durante il processo di guarigione naturale del corpo, il tessuto non vitale viene rimosso dalla ferita (sbrigliamento autolico), e per questo motivo la ferita potrebbe inizialmente sembrare più grande. Se la ferita continua a ingrandirsi dopo i primi cambi di medicazione, consultare un operatore sanitario. Durante i cambi di medicazione ispezionare la ferita. Rivolgersi a un operatore sanitario se si riscontrano segni di: infezione (dolore, rossore e livello dei fluidi della ferita aumentati); sanguinamento eccessivo; variazione inaspettata di colore e/o odore della ferita; irritazione (rossore e/o infiammazione aumentati), nessun segno di guarigione
- Non usare su pazienti con sensibilità nota a idrogel (reazione allergica)
- Non riutilizzare del tutto o in parte, in quanto la sterilità/prestazioni della medicazione potrebbero essere compromesse
- Lo strato di gel in KerraLite Cool Border è assorbente, e può tendere a rompersi a causa dell'esposizione prolungata alla ferita regolarmente. Si tratta di un fatto normale
- Le medicazioni KerraLite Cool Border offrono un ambiente che supporta la crescita di nuovi vasi sanguigni; i vasi sanguigni appena formati e quindi delicati possono occasionalmente produrre fluido contenente sangue. Se si verifica un sanguinamento eccessivo, la medicazione può essere usata insieme a un foglio di alginato
- Misure di supporto adeguato devono essere prese se necessario (ad es. l'uso di compressione graduata nella gestione delle ulcere venose delle gambe o misure di alleviamento della pressione nella gestione di ulcere da pressione, antibiotici sistemici e monitoraggio frequente nel trattamento delle infezioni delle ferite, controllo del glucosio nel sangue per ulcere da diabete, ecc.)
- Frammenti di gel possono rimanere nella ferita in seguito alla rimozione della medicazione. Si tratta di un fatto normale. Il gel può essere rimosso per irrigazione

**DE KerraLite Cool™ Border – Gebrauchsanweisung
Beruhigender, debridierender und feuchtigkeitsausgleichender Verband (Kleberand)**

1. Flüssigkeitsabweisende, flexible und hoch atmungsaktive Polyurethanfilmschicht

2. Pro-ionic™-Gel-Kontaktlsgicht beruhigt, debridiert und sorgt für ein feuchtes Wundheilungsklima

3. Der Kleberand sorgt für den sicheren Halt des Verbandes.

Produktbeschreibung

KerraLite Cool Border ist speziell für die Wundbettvorbereitung und die Granulierung chronischer Wunden bei gleichzeitiger Schmerzverminderung formuliert und entwickelt worden. Der Verband schafft ein optimales Wundheilungsklima, indem die Exsudatmengen unter Kontrolle gebracht werden und die Wunde vor Austrocknung und externer Bakterienkontamination geschützt wird. Das Gel polstert und absorbiert zugleich. Durch seine Teildratisierung fördert der Verband den Prozess des autolytischen Debridements und trägt durch den Kontakt mit der Wunde zu deren Beruhigung bei.

Indikationen

Unter Aufsicht durch medizinisches Fachpersonal kann KerraLite Cool Border zur Behandlung chronischer Wunden sowie auf schmerzhaften Wunden und Hautzuständen wie Beingschwüren, Bestrahlungsschäden, Verbrennungen und Verbrühungen angewendet werden. Ebenso ist KerraLite Cool Border bei gering oder nicht exudierenden Wunden für das autolytische Debridement durch Hydratation von nekrotischem und schmierigem Gewebe sowie zur Absorption von Exsudat gedacht. Der Verband ist ebenfalls zur Anwendung auf moderat exudierenden Wunden geeignet, obwohl er in diesen Fällen vorzugsweise auf eine Größe zugeschnitten werden sollte, die der Fläche innerhalb der Wundränder entspricht. Der Verband kann auf kontaminierten und kolonisierten Wunden verwendet werden. Er kann gegebenenfalls mit Sekundärverbänden verwendet werden. KerraLite Cool Border kann unter Druckverbänden angewendet werden.

Gegenanzeigen

KerraLite Cool Border ist nicht zur Behandlung von Vollhautwunden, stark blutenden Wunden, Verbrennungen dritten Grades oder als Abdeckung für tiefe, enge Hohlräume oder Nebenhöhlen angezeigt. Vorsichtsmaßnahmen/Warnhinweise

- Klinische Infektionen erfordern die Behandlung mit systemischen Antibiotika nach ärztlicher Beurteilung
- Bei Überempfindlichkeit gegen den Verband sollte dieser entfernt und das Areal sorgfältig gereinigt werden
- Während des natürlichen Heilungsprozesses des Körpers wird nicht-lebensfähiges Gewebe aus der Wunde entfernt (autolytisches Debridement), wodurch die Wunde anfänglich größer erscheinen kann. Falls die Wunde nach dem ersten Verbandwechsel weiterhin größer wird, sollte ein Arzt konsultiert werden. Die Wunde sollte während der Verbandwechsel untersucht werden. Bei Anzeichen einer Infektion (verstärkte Schmerzen, zunehmende Rötung, zunehmende Wundflüssigkeitsmengen), übermäßiger Blutung, einer unerwarteten Veränderung der Wundfarbe und/oder des Wundgeruchs, von Irritation (zunehmende Rötung und/oder Entzündung) oder bei fehlenden Heilungsanzeichen konsultieren Sie einen Arzt.
- Nicht anwenden bei Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegen Hydrogel (allergische Reaktion)
- Den Verband nicht im Ganzen oder in Teilen wiederverwenden, da die Sterilität/Wirksamkeit beeinträchtigt sein kann
- Die in KerraLite Cool Border enthaltene Gelschicht verfügt über eine absorbierende Funktion und kann bei längerem Kontakt mit Exsudat zerbrechen. Dies ist normal
- KerraLite Cool Border verbände schaffen ein Klima, in dem das Wachstum neuer Blutgefäße angeregt wird. Die empfindlichen neugebildeten Blutgefäße produzieren unter Umständen blutige Flüssigkeit. Bei übermäßiger Blutung kann der Verband zusammen mit einer Alginateauflage verwendet werden

**ES KerraLite Cool™ Border – Instruciones de uso
Aposito calmante, con efecto de desbridamiento, y equilibrador de la humedad (Borde adhesivo)**

1. Capa de película de poliuretano altamente transpirable, repelente a líquidos y flexible

2. Capa de contacto de gel Pro-ionic™ calmante, con efecto de desbridamiento, mantiene un entorno cicatrizante húmedo

3. El borde adhesivo ayuda a mantener seguro el apósito

Descripción del producto

KerraLite Cool Border ha sido formulado y diseñado específicamente para favorecer la preparación del lecho de heridas y la granulación de heridas crónicas, minimizando los niveles de dolor. El apósito ayuda a proporcionar un entorno adecuado para la curación óptima de la herida controlando los niveles de exudado de la herida y previniendo la deshidratación y contaminación por bacterias externas. El gel proporciona tanto un efecto de amortiguamiento como de absorción. La naturaleza parcialmente hidratada del apósito ayuda en el proceso de desbridamiento autolítico y contribuye a aliviar la herida con la que está en contacto.

Indicaciones

KerraLite Cool Border puede utilizarse, bajo la supervisión de un profesional sanitario, para el cuidado de heridas crónicas, sobre heridas dolorosas y condiciones dermatológicas como úlceras en piernas, daños por terapia de radiación, quemaduras y escaldaduras. Puede utilizarse sobre heridas con bajo o nulo exudado para ayudar en el desbridamiento autolítico mediante la hidratación del tejido necrótico y con escaras, y para la absorción del exudado. Puede utilizarse sobre heridas con exudado moderado, a pesar de que en dichos casos puede ser preferible cortar el apósito para adecuarlo a los márgenes de la herida. El apósito puede usarse sobre heridas contaminadas y colonizadas. Puede utilizarse con apósitos secundarios donde sea necesario. KerraLite Cool Border puede utilizarse bajo presión.

Contraindicaciones

KerraLite Cool Border no está indicado para heridas con elevado exudado, heridas con sangrado intenso, quemaduras de tercer grado, o como cobertura para cavidades profundas y estrechas o senos nasales.

Precauciones/advertencias

La infección clínica requiere antibióticos sistémicos y deberá recibir asesoramiento por parte de un médico. En el caso de intolerancia al apósito, retírelo y límpie la zona cuidadosamente. Durante el proceso natural de curación del cuerpo humano, el tejido no viable se elimina de la herida (desbridamiento autolítico), lo que inicialmente podría hacer parecer la herida más grande. Si la herida

Falls erforderlich, sollten geeignete unterstützende Maßnahmen eingeleitet werden (z. B. abgestufter Druck bei der Versorgung von Beinschwüren oder Druckentlastungsmaßnahmen bei der Versorgung von Druckgeschwüren, systemische Antibiotika und häufige Überwachung bei der Behandlung von Wundinfektionen, Blutzuckerkontrollen bei diabetischen Geschwüren etc.)

• Gelreste können nach der Verbandentfernung in der Wunde zurückbleiben. Dies ist normal. Das Gel lässt sich durch Spülen entfernen

Verwendung von KerraLite Cool Border

KerraLite Cool Border kann direkt auf die Wundoberfläche gelegt werden. Dieser wird durch den Kleberand fixiert.

- Wählen Sie einen Verband aus, dessen Gelschicht die Wunde vollständig bedeckt und sich auch über das umliegende gesunde Gewebe erstreckt (ungefähr 25mm).
- Bereiten Sie die Wundstelle vor, indem Sie diese nach Bedarf reinigen sowie die umliegende Haut trocken.
- Entnehmen Sie den sterilen Verband aus der Verpackung.
- Zum Aufheften des Verbandes entfernen Sie zunächst die Hälfte der darüber liegenden weißen Kunststoffschicht. Legen Sie den Verband an die richtige Stelle und streichen Sie ihn glatt, wobei Sie gleichzeitig die zweite Hälfte der weißen Kunststoffschicht entfernen.
- Entfernen Sie die durchsichtige PU-Stützschiicht, nachdem Sie den Kleberand sorgfältig auf der Haut fixiert haben.

Wechselhäufigkeit

Überprüfen Sie die Wunde in regelmäßigen Abständen. Der Verband sollte so oft gewechselt werden, wie der Zustand der Wunde es erfordert

- Bitte beachten Sie, dass ein verändertes Verbandsregime anfänglich zu erhöhten Exsudatmengen führen kann, die vorübergehend einen häufigeren Verbandswechsel erforderlich machen
- Wie bei allen absorbierenden Verbänden ist eine häufige Überwachung erforderlich, damit sichergestellt ist, dass der Verband nicht austrocknet oder an der Wunde haftet
- Bei Verdacht auf Infektion sind häufige Verbandswechsel und entsprechende Überwachung angeraten

Entfernung des Verbandes

• Entsorgen Sie den Verband nach den bei Ihnen üblichen Verfahren und Richtlinien

• Falls Schwierigkeiten bei der Entfernung des Verbandes auftreten, sollte dieser mit sterilem Wasser oder steriler Kochsalzlösung gespült oder getränkt werden

**IT KerraLite Cool™ Border – Istruzioni per l'uso
Medicazione lenitiva, sbriglante e riequilibrante l'idratazione (Medicazione con bordi adesiva)**

1. Strato di film in poliuretano, sbriglante e altamente traspirante

2. Lo strato di contatto di gel Pro-ionic™ lenisce, sbriglia e mantiene un ambiente idratato per la guarigione

3. La medicazione con bordi adesiva favorisce il posizionamento del bendaggio.

Descrizione del prodotto

KerraLite Cool Border è stato formulato e progettato specificamente per incoraggiare la preparazione del letto della ferita e la granulazione di ferite croniche, riducendo al minimo il livello di dolore. La medicazione aiuta a creare un ambiente ottimale per la guarigione della ferita gestendo i livelli di essudato e proteggendola dagli agenti esterni e dalla contaminazione batterica esterna. Il gel offre sia un effetto di ammortizzamento che di assorbimento. La natura parzialmente idratata della medicazione favorisce il processo di sbrigliamento autolico e aiuta a lenire la ferita al contatto.

Indicazioni

Sotto la supervisione di un operatore sanitario, KerraLite Cool Border può essere usato per gestire ferite croniche, ferite dolorose e condizioni della pelle come ulcere delle gambe, danni dovuti a radioterapia, bruciature e ustioni da scottature. Può essere usato su ferite con essudato ridotto o senza essudato per favorire lo sbrigliamento autolico idratando il tessuto necrotico e con croste e assorbendo l'essudato. Può essere usato su ferite con produzione moderata di essudato, sebbene in tali casi sia preferibile tagliare la medicazione affinché rientri nei margini della ferita. La medicazione può essere usata su ferite contaminate e colonizzate. Può essere utilizzata insieme a bendaggi secondari, se necessario. KerraLite Cool Border può essere usato in presenza di compressione.

Controindicazioni

KerraLite Cool Border non è indicato per ferite di spessore pieno, ferite con sanguinamento forte, bruciature di terzo grado, o come copertura per cavità o seni profondi e stretti.

Precauzioni/avvertenze

- L'infezione clinica richiede antibiotici sistemici e deve essere valutata da un medico
- In caso di intolleranza alla medicazione, rimuoverla e pulire accuratamente l'area
- Durante il processo di guarigione naturale del corpo, il tessuto non vitale viene rimosso dalla ferita (sbrigliamento autolico), e per questo motivo la ferita potrebbe inizialmente sembrare più grande. Se la ferita continua a ingrandirsi dopo i primi cambi di medicazione, consultare un operatore sanitario. Durante i cambi di medicazione ispezionare la ferita. Rivolgersi a un operatore sanitario se si riscontrano segni di: infezione (dolore, rossore e livello dei fluidi della ferita aumentati); sanguinamento eccessivo; variazione inaspettata di colore e/o odore della ferita; irritazione (rossore e/o infiammazione aumentati), nessun segno di guarigione
- Non usare su pazienti con sensibilità nota a idrogel (reazione allergica)
- Non riutilizzare del tutto o in parte, in quanto la sterilità/prestazioni della medicazione potrebbero essere compromesse
- Lo strato di gel in KerraLite Cool Border è assorbente, e può tendere a rompersi a causa dell'esposizione prolungata alla ferita regolarmente. Si tratta di un fatto normale
- Le medicazioni KerraLite Cool Border offrono un ambiente che supporta la crescita di nuovi vasi sanguigni; i vasi sanguigni appena formati e quindi delicati possono occasionalmente produrre fluido contenente sangue. Se si verifica un sanguinamento eccessivo, la medicazione può essere usata insieme a un foglio di alginato
- Misure di supporto adeguato devono essere prese se necessario (ad es. l'uso di compressione graduata nella gestione delle ulcere venose delle gambe o misure di alleviamento della pressione nella gestione di ulcere da pressione, antibiotici sistemici e monitoraggio frequente nel trattamento delle infezioni delle ferite, controllo del glucosio nel sangue per ulcere da diabete, ecc.)
- Frammenti di gel possono rimanere nella ferita in seguito alla rimozione della medicazione. Si tratta di un fatto normale. Il gel può essere rimosso per irrigazione

**DE KerraLite Cool™ Border – Gebrauchsanweisung
Beruhigender, debridierender und feuchtigkeitsausgleichender Verband (Kleferand)**

1. Vochtwerende, flexibele en zeer ademende polyurethaan laag

2. Pro-ionic™ gelcontactlaag verzacht, debrideert en zorgt voor een vochtelhende omgeving

3. Kleefrand helpt verband te bevestigen

Productbeschrijving

KerraLite Cool Border is specifiek geformuleerd en ontworpen om de wondbedvoorbereiding en de granulatie van chronische wonden te stimuleren en te helpen om de wond te pijnloos te laten. Het speciale verband helpt een omgeving te bieden voor optimale wondgenezing door de wondexudatniveau's te managen en bescherming te bieden tegen wonddroogting en contaminatie met externe bacteriën. De gel biedt zowel verzachting als bescherming. De deels hydrateerde aard van het verband helpt bij het proces van autolytisch debridement en helpt de wond verzachten bij contact.

Indicaties

Onder toezicht van een arts of verpleegkundige kan KerraLite Cool Border worden gebruikt voor de behandeling van chronische wonden, op pijnlijke wonden en voor huidaanroeningen zoals beenulcera, beschadiging als gevolg van bestralingstherapie, brandwonden en brandblaren. Het kan worden gebruikt op lang-enzuurde en niet-exuderende wonden als ondersteuning bij autolytisch debridement door hydratatie van necrotisch en dood weefsel en voor de absorptie van exudaat. Het kan worden gebruikt op matig exuderende wonden, hoewel het in dergelijke gevallen beter kan zijn om het verband te knippen zodat het binnen de wondranden past. Het verband kan worden gebruikt op gecontamineerde en gekoloniseerde wonden. Het kan indien nodig worden gebruikt met secundaire verbanden. KerraLite Cool Border kan onder compressie worden gebruikt.

Contra-indicaties

KerraLite Cool Border is niet geïndiceerd voor wonden van volledige dikte, hevige bloedende wonden, derdegraads brandwonden of ter dekking van diepe, smalle hollen of sinusen.

Voorzorgen/Waarschuwingen

- Klinische infectie vereist systemische antibiotica en moet worden beoordeeld door een arts
- In het geval van intolerantie voor het verband, moet dit worden verwijderd en moet het gebied grondig worden gereinigd
- Tijdens het natuurlijke genezingsproces van het lichaam wordt niet-levensvatbaar weefsel verwijderd van de wond (autolytisch debridement), waardoor de wond er in eerste instantie groter kan uitzien. Als de wond groter blijft worden na de eerste paar verbandwisselingen, moet een arts of verpleegkundige worden geraadpleegd. De wond moet tijdens het verwisselen van het verband worden gecontroleerd. Raadpleeg een arts of verpleegkundige bij tekenen van: infectie (toegenomen pijn, toegenomen roodheid, toegenomen wondvochtniveau's), hevige bloeding, een onverwachte verandering in wondkleur en/of -geur; irritatie (toegenomen roodheid en/of ontsteking); geen tekenen van genezing
- Niet gebruiken bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor hydrogel (allergische reactie)
- Niet geheel of gedeeltelijk opnieuw gebruiken, want dan kan de steriliteit/prestatie van het verband in gevaar komen
- De gellaag in KerraLite Cool Border is absorbierend en kan de neiging hebben te breken bij langdurige blootstelling aan exudaat. Dit is normaal
- KerraLite Cool Border verbanden bieden een milieu dat de groei van nieuwe bloedvaten ondersteunt; de zwakke nieuw-gevormde bloedvaten kunnen soms bloeding veroorzaken. Als hevige bloeding optreedt, kan het verband worden gebruikt in combinatie met een alginaat
- Passende ondersteunende maatregelen moeten vaak nodig worden genomen (bijv. gebruik van geleidelijke compressie bij de behandeling van veneuze beenulcera of drukverminderingmaatregelen bij de behandeling van drukulcera, systemische antibiotica en frequente monitoring bij de behandeling van wondinfectie, controle van het bloedglucose voor diabetische ulcera, etc.)
- Gelfragmenten kunnen na verwijdering van het verband in de wond achterblijven. Dit is normaal. De gel kan via irrigatie worden verwijderd

Verwijdering van het verband

• Wegwerpen volgens lokale procedures en richtlijnen

• Indien problemen worden ervaren bij verwijdering van het verband, moet het worden geïrrigeerd met steriel water of steriele zoutoplossing

**SV KerraLite Cool™ Border – Bruksanvisning
Lindrånde, debriderande och fuktbalanserande kompress (Vidhäftande kant)**

1. Vätskeavvisande, flexibel och mycket andningsvänlig luftgenomsläpplighet

2. Kontaktskikt av Pro-ionic™ gel lindrar, debriderar och upprätthåller en fuktig läkningsmiljö

3. En vidhäftande kant håller kompressen på plats

Produktbeskrivning

KerraLite Cool Border är specifikt formulerad och utvecklad för att främja sårbedödspreparation och granulation av kroniska sår med minsta möjliga smärta. Utformningen bidrar till att skapa en optimal sårkäningsmiljö genom att hantera den stora mängd exudat som såret avger och skydda det mot uttorkning och kontaminering av externa bakterier. Gelen har både en dämpande och absorberande funktion. Den partiella hydreringen av kompressen hjälper processen med autolytisk debridering och fungerar lugnande på såret vid kontakt.

Indikationer

Under läkarens överinseende kan KerraLite Cool Border användas för hantering av kroniska sår och för applicering på smärtsamma sår och hudskador, som t.ex. bensår, skador orsakade av strålningsskador och bränn- och skållsår. Den kan användas på lätt exuderande och icke-exuderande sår för att hjälpa

continúa su crecimiento después de los primeros cambios de apósitos, consulte con un profesional sanitario. Deberá inspeccionarse la herida durante los cambios de apósito. Consulte con un profesional sanitario si aparecen signos de infección (aumento del dolor, aumento del enrojecimiento, incremento en los niveles de fluidos), sangrado excesivo, un color inapropiado en el color y/o en el olor de la herida; irritación (aumento del enrojecimiento y/o inflamación); falta de señales indicativas de curación

- No utilizar en pacientes con sensibilidad conocida al hidrogel (reacción alérgica)
- No reutilizar ni en parte ni en su totalidad, dado que puede comprometerse la esterilidad y la efectividad del apósito
- La capa de gel del KerraLite Cool Border es absorbente, y puede presentar tendencia a deshacerse bajo una exposición prolongada al exudado. Esto es normal
- Los apósitos KerraLite Cool Border proporcionan un entorno que favorece el crecimiento de nuevos vasos sanguíneos, los delicados vasos sanguíneos recién formados pueden en ocasiones generar un fluido sanguinolento. Si se produce un sangrado excesivo, el apósito puede ser utilizado conjuntamente con una lámina de alginato
- Deberán tomarse las medidas de soporte adecuadas cuando sea necesario (por ejemplo empleo de compresión gradual en el tratamiento de úlceras venosas en piernas o medidas de alivio de presión en el tratamiento de úlceras por presión, antibióticos sistémicos y supervisión frecuente en el tratamiento de infección de las heridas, control de la glucosa en la sangre en úlceras diabéticas, etc.)
- Pueden quedar fragmentos de gel en la herida tras la extracción del apósito. Esto es normal. El gel puede eliminarse mediante irrigación

Utilización de KerraLite Cool Border

KerraLite Cool Border puede ser colocado directamente sobre la superficie de la herida. Se mantendrá en su lugar gracias a su borde adhesivo.

- Seleccionar un apósito que permita que la capa de gel cubra en su totalidad la herida, y extenderlo sobre el sanguiolento. Si se produce un sangrado excesivo, el apósito puede ser utilizado conjuntamente con una lámina de alginato
- Preparar la zona de la herida limpiándola según se requiera, y seque la piel circundante.
- Retire el apósito estéril de su envase.
- Para aplicar el apósito, retire en primer lugar la mitad del revestimiento sobrepuesto de plástico blanco. Sitúe y posicione suavemente en su lugar al tiempo que retira la segunda mitad del revestimiento sobrepuesto de plástico blanco.
- Retire el revestimiento transparente de soporte de PU, después de haber asegurado con cuidado el borde adhesivo a la piel.

Frecuencia de cambio

- Compruebe la herida de forma regular. Deberá cambiarse el apósito tan a menudo como lo requiera el estado de la herida
- Observe que un cambio en el régimen del apósito puede resultar en un incremento en el nivel inicial de exudado, lo que temporalmente puede requerir un incremento en la frecuencia de cambio del apósito
- Al igual que con todos los apósitos de absorción, se requiere una supervisión frecuente para garantizar que el apósito no se seca y se adhiera a la herida
- Si se sospecha de una infección, se recomiendan cambios y supervisión frecuentes

Extracción del apósito

• Eliminar siguiendo los procedimientos y directrices del centro local

• Si se presentan dificultades al retirar el apósito, deberá empaparse o aplicarse agua esterilizada o una solución salina estéril

**NL KerraLite Cool™ Border – Gebruiksaanwijzing
Verzachtend, debriderend en vochtbalansierend verband (Kleefrand)**

1. Vochtwerende, flexibele en zeer ademende polyurethaan laag

2. Pro-ionic™ gelcontactlaag verzacht, debrideert en zorgt voor een vochtelhende omgeving

3. Kleefrand helpt verband te bevestigen

Productbeschrijving

KerraLite Cool Border is specifiek geformuleerd en ontworpen om de wondbedvoorbereiding en de granulatie van chronische wonden te stimuleren en te helpen om de wond te pijnloos te laten. Het speciale verband helpt een omgeving te bieden voor optimale wondgenezing door de wondexudatniveau's te managen en bescherming te bieden tegen wonddroogting en contaminatie met externe bacteriën. De gel biedt zowel verzachting als bescherming. De deels hydrateerde aard van het verband helpt bij het proces van autolytisch debridement en helpt de wond verzachten bij contact.

Indicaties

Onder toezicht van een arts of verpleegkundige kan KerraLite Cool Border worden gebruikt voor de behandeling van chronische wonden, op pijnlijke wonden en voor huidaanroeningen zoals beenulcera, beschadiging als gevolg van bestralingstherapie, brandwonden en brandblaren. Het kan worden gebruikt op lang-enzuurde en niet-exuderende wonden als ondersteuning bij autolytisch debridement door hydratatie van necrotisch en dood weefsel en voor de absorptie van exudaat. Het kan worden gebruikt op matig exuderende wonden, hoewel het in dergelijke gevallen beter kan zijn om het verband te knippen zodat het binnen de wondranden past. Het verband kan worden gebruikt op gecontamineerde en gekoloniseerde wonden. Het kan indien nodig worden gebruikt met secundaire verbanden. KerraLite Cool Border kan onder compressie worden gebruikt.

Contra-indicaties

KerraLite Cool Border is niet geïndiceerd voor wonden van volledige dikte, hevige bloedende wonden, derdegraads brandwonden of ter dekking van diepe, smalle hollen of sinusen.

Voorzorgen/Waarschuwingen

- Klinische infectie vereist systemische antibiotica en moet worden beoordeeld door een arts
- In het geval van intolerantie voor het verband, moet dit worden verwijderd en moet het gebied grondig worden gereinigd
- Tijdens het natuurlijke genezingsproces van het lichaam wordt niet-levensvatbaar weefsel verwijderd van de wond (autolytisch debridement), waardoor de wond er in eerste instantie groter kan uitzien. Als de wond groter blijft worden na de eerste paar verbandwisselingen, moet een arts of verpleegkundige worden geraadpleegd. De wond moet tijdens het verwisselen van het verband worden gecontroleerd. Raadpleeg een arts of verpleegkundige bij tekenen van: infectie (toegenomen pijn, toegenomen roodheid, toegenomen wondvochtniveau's), hevige bloeding, een onverwachte verandering in wondkleur en/of -geur; irritatie (toegenomen roodheid en/of ontsteking); geen tekenen van genezing
- Niet gebruiken bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor hydrogel (allergische reactie)
- Niet geheel of gedeeltelijk opnieuw gebruiken, want dan kan de steriliteit/prestatie van het verband in gevaar komen
- De gellaag in KerraLite Cool Border is absorbierend en kan de neiging hebben te breken bij langdurige blootstelling aan exudaat. Dit is normaal
- KerraLite Cool Border verbanden bieden een milieu dat de groei van nieuwe bloedvaten ondersteunt; de zwakke nieuw-gevormde bloedvaten kunnen soms bloeding veroorzaken. Als hevige bloeding optreedt, kan het verband worden gebruikt in combinatie met een alginaat
- Passende ondersteunende maatregelen moeten vaak nodig worden genomen (bijv. gebruik van geleidelijke compressie bij de behandeling van veneuze beenulcera of drukverminderingmaatregelen bij de behandeling van drukulcera, systemische antibiotica en frequente monitoring bij de behandeling van wondinfectie, controle van het bloedglucose voor diabetische ulcera, etc.)
- Gelfragmenten kunnen na verwijdering van het verband in de wond achterblijven. Dit is normaal. De gel kan via irrigatie worden verwijderd

Verwijdering van het verband

• Wegwerpen volgens lokale procedures en richtlijnen

• Indien problemen worden ervaren bij verwijdering van het verband, moet het worden geïrrigeerd met steriel water of steriele zoutoplossing

**DE KerraLite Cool™ Border – Gebrauchsanweisung
Beruhigender, debridierender und feuchtigkeitsausgleichender Verband (Kleberand)**

1. Flüssigkeitsabweisende, flexible und hoch atmungsaktive Polyurethanfilmschicht

2. Pro-ionic™-Gel-Kontaktlaag beruhigt, debridiert und sorgt für ein feuchtes Wundheilungsklima

3. Der Kleberand sorgt für den sicheren Halt des Verbandes.

Produktbeschreibung

KerraLite Cool Border ist speziell für die Wundbettvorbereitung und die Granulierung chronischer Wunden bei gleichzeitiger Schmerzverminderung formuliert und entwickelt worden. Der Verband schafft ein optimales Wundheilungsklima, indem die Exsudatmengen unter Kontrolle gebracht werden und die Wunde vor Austrocknung und externer Bakterienkontamination geschützt wird. Das Gel polstert und absorbiert zugleich. Durch seine Teildratisierung fördert der Verband den Prozess des autolytischen Debridements und trägt durch den Kontakt mit der Wunde zu deren Beruhigung bei.

Indikationen

Unter Aufsicht durch medizinisches Fachpersonal kann KerraLite Cool Border zur Behandlung chronischer Wunden sowie auf schmerzhaften Wunden und Hautzuständen wie Beingschwüren, Bestrahlungsschäden, Verbrennungen und Verbrühungen angewendet werden. Ebenso ist KerraLite Cool Border bei gering oder nicht exudierenden Wunden für das autolytische Debridement durch Hydratation von nekrotischem und schmierigem Gewebe sowie zur Absorption von Exsudat gedacht. Der Verband ist ebenfalls zur Anwendung auf moderat exudierenden Wunden geeignet, obwohl er in diesen Fällen vorzugsweise auf eine Größe zugeschnitten werden sollte, die der Fläche innerhalb der Wundränder entspricht. Der Verband kann auf kontaminierten und kolonisierten Wunden verwendet werden. Er kann gegebenenfalls mit Sekundärverbänden verwendet werden. KerraLite Cool Border kann unter Druckverbänden angewendet werden.

Gegenanzeigen

KerraLite Cool Border ist nicht zur Behandlung von Vollhautwunden, stark blutenden Wunden, Verbrennungen dritten Grades oder als Abdeckung für tiefe, enge Hohlräume oder Nebenhöhlen angezeigt. Vorsichtsmaßnahmen/Warnhinweise

- Klinische Infektionen erfordern die Behandlung mit systemischen Antibiotika nach ärztlicher Beurteilung
- Bei Überempfindlichkeit gegen den Verband sollte dieser entfernt und das Areal sorgfältig gereinigt werden
- Während des natürlichen Heilungsprozesses des Körpers wird nicht-lebensfähiges Gewebe aus der Wunde entfernt (autolytisches Debridement), wodurch die Wunde anfänglich größer erscheinen kann. Falls die Wunde nach dem ersten Verbandwechsel weiterhin größer wird, sollte ein Arzt konsultiert werden. Die Wunde sollte während der Verbandwechsel untersucht werden. Bei Anzeichen einer Infektion (verstärkte Schmerzen, zunehmende Rötung, zunehmende Wundflüssigkeitsmengen), übermäßiger Blutung, einer unerwarteten Veränderung der Wundfarbe und/oder des Wundgeruchs, von Irritation (zunehmende Rötung und/oder Entzündung) oder bei fehlenden Heilungsanzeichen konsultieren Sie einen Arzt.
- Nicht anwenden bei Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegen Hydrogel (allergische Reaktion)
- Den Verband nicht im Ganzen oder in Teilen wiederverwenden, da die Sterilität/Wirksamkeit beeinträchtigt sein kann
- Die in KerraLite Cool Border enthaltene Gelschicht verfügt über eine absorbierende Funktion und kann bei längerem Kontakt mit Exsudat zerbrechen. Dies ist normal
- KerraLite Cool Border verbände schaffen ein Klima, in dem das Wachstum neuer Blutgefäße angeregt wird. Die empfindlichen neugebildeten Blutgefäße produzieren unter Umständen blutige Flüssigkeit. Bei übermäßiger Blutung kann der Verband zusammen mit einer Alginateauflage verwendet werden

**ES KerraLite Cool™ Border – Instruciones de uso
Aposito calmante, con efecto de desbridamiento, y equilibrador de la humedad (Borde adhesivo)**

1. Capa de película de poliuretano altamente transpirable, repelente a líquidos y flexible

2. Capa de contacto de gel Pro-ionic™ calmante, con efecto de desbridamiento, mantiene un entorno cicatrizante húmedo

3. El borde adhesivo ayuda a mantener seguro el apósito

Descripción del producto

KerraLite Cool Border ha sido formulado y diseñado específicamente para favorecer la preparación del lecho de heridas y la granulación de heridas crónicas, minimizando los niveles de dolor. El apósito ayuda a proporcionar un entorno adecuado para la curación óptima de la herida controlando los niveles de exudado de la herida y previniendo la deshidratación y contaminación por bacterias externas. El gel proporciona tanto un efecto de amortiguamiento como de absorción. La naturaleza parcialmente hidratada del apósito ayuda en el proceso de desbridamiento autolítico y contribuye a aliviar la herida con la que está en contacto.

Indicaciones

KerraLite Cool Border puede utilizarse, bajo la supervisión de un profesional sanitario, para el cuidado de heridas crónicas, sobre heridas dolorosas y condiciones dermatológicas como úlceras en piernas, daños por terapia de radiación, quemaduras y escaldaduras. Puede utilizarse sobre heridas con bajo o nulo exudado para ayudar en el desbridamiento autolítico mediante la hidratación del tejido necrótico y con escaras, y para la absorción del exudado. Puede utilizarse sobre heridas con exudado moderado, a pesar de que en dichos casos puede ser preferible cortar el apósito para adecuarlo a los márgenes de la herida. El apósito puede usarse sobre heridas contaminadas y colonizadas. Puede utilizarse con apósitos secundarios donde sea necesario. KerraLite Cool Border puede utilizarse bajo presión.

Contraindicaciones

KerraLite Cool Border no está indicado para heridas con elevado exudado, heridas con sangrado intenso, quemaduras de tercer grado, o como cobertura para cavidades profundas y estrechas o senos nasales.

Precauciones/advertencias

La infección

<p>Kontraindikasjoner</p> <p>KerraLite Cool Border er ikke indisert ved sår med full tykkelse, kraftig blødende sår, tredjegradsforbrenninger eller til forbinding av dype, smale hulrom eller åpninger.</p> <p>Forsiktighetsregler/advvarsler</p> <ul style="list-style-type: none">Klinisk infeksjon krever systemiske antibiotika og må undersøkes og lege Ved eventuelle intoleranse mot bandasjer, fjern den og rengjør området grundig Under kroppens naturlige tilhelingsprosess blir livløst vev fjernet fra såret (autolytisk debridement), noe som i begynnelsen kan få såret til å se større ut. Hvis såret fortsetter å bli større etter de først bandageskiftene, rådfør deg med helsepersonell. Såret må undersøkes når bandasjen skiftes. Rådfør deg med helsepersonell ved tegn på: infeksjon (økt smerte, økt rødhet, økt såravskening), kraftig blødning, en uventet endring i sårfarge og/eller lukt, iritasjon (økt rødhet og/eller betennelse), ingen tegn på tilheling Må ikke brukes på pasienter med kjent følsomhet overfor hydrogel (allergi) Må ikke brukes på nytt, helt eller delvis. Det kan svekke steriliteten/yteisen til bandasjen Gelen i KerraLite Cool Border er absorberende og har en tendens til å sprekke opp ved langvarig eksponering for eksudat. Dette er normalt. KerraLite Cool Border-bandasjer gir et miljø som fremmer veksten av nye blodkar, de fine nydannede blodkarene kan iblant produsere blodig væske. Ved kraftig blødning kan bandasjen brukes sammen med en alginatforbinding Egnete hjelpelettak må verkesattes ved behov (f.eks. bruk av gradvis kompresjonsbehandling ved behandling av venese bensår eller trykkavlastning ved behandling av trykksår, systemiske antibiotika og hyppige kontroller ved behandling av sårinfeksjon, måling av blodsukker ved diabetiske sår osv.) Det kan finnes gelfragmenter i søret etter at bandasjen er fjernet. Dette er normalt. Gelen kan skylles vekk. <p>Bruke KerraLite Cool Border</p> <p>KerraLite Cool Border kan legges rett på såroverflaten. Den holdes på plass av den klebende kanten.</p> <ol style="list-style-type: none">Velg en bandasje som gir et godt såret fullstendig og over oppper friskt vev (med ca. 25 mm). Klargjør sårområdet ved å rense det etter behov og tørke huden rundt. Ta ut den sterile bandasjen fra pakningen. Start påføringen ved å fjerne halvparten av den hvite plastflengen. Legg den på plass og jevn den ut mens du fjerner den andre halvparten av plastflengen. Fjern det klare PU støtetteringen etter at den klebende kanten er festet godt til huden. <p>Intervall mellom bandageskift</p> <ul style="list-style-type: none">Spjekk såret regelmessig. Bandasjen skiftes i henhold til sårets tilstand Endringer i hyppigheten kan føre til en midlertidig økning av eksudat, noe som kan gjøre det nødvendig å skifte oftere Som med alle absorberende bandasjer er det nødvendig med hyppig kontroll for å sikre at bandasjen ikke tørker ut og kleber seg til såret Hvis såret mister å være infisert, anbefales hyppig utskifting og kontroll <p>Fjerne bandasjen</p> <ul style="list-style-type: none">Deponeres i henhold til lokale prosedyrer og retningslinjer Hvis det oppstår vanskeligheter ved fjerning av bandasjen, skyl eller bløtgjør med sterilt vann eller sterilt saltløsning
--

<p>FI KerraLite Cool™ Border – Käyttöohjeet</p> <p>Sidos, joka rauhoittaa ja puhdistaa haavaa ja säilyttää oikean kosteustasapainon (Kiinnitysreuna)</p> <p>1. Nestettä hylkivä, taipuisa ja hyvin hengittävä polyuretaanikalvokerros</p> <p>2. Pro-ionic™-geelioskusetuspinta rauhoittaa ja puhdistaa ja säilyttää haava-alueen kosteuden parantumisen nopeuttamiseksi</p> <p>3. Kiinnitysreuna helpottaa sidoksen kiinnittämistä</p> <p>Tuotekuvaus</p> <p>KerraLite Cool Border -sidos on valmistettu ja suunniteltu erityisesti edistämään kroonisten haavojen haavapohjan valmistelua ja granulatiota sekä vähentämään kipua. Sidos auttaa muodostamaan haavan optimaalista paranemista edistävän ympäristön hallitsamalla haavaeritemääriä sekä suojaamalla haavaa ulkoiselta ja ulkoiselta bakteerikontaminaatiolta. Geeli auttaa sekä pehusteen että imukyyn. Sidoksen ostitain kuvuuntu ominaisuus edistää haavan omaa puhdistamisprosessia ja auttaa rauhoittamaan haavaa kosketuksen aikana.</p> <p>Käyttöaiheet</p> <p>Terveydenhuollon ammattilaisten valvonnassa KerraLite Cool Border -sidosta voidaan käyttää kroonisten haavojen hoitoon, kivuliaisiin haavoihin sekä iho-ongelmiin, kuten säirähaavoihin, säilytyshoidon aiheuttamiin ongelmiin, palovammoihin ja -haavoihin. Sitä voidaan käyttää haavoissa, joissa on alhainen tai olematon eritemäärä, edistämään haavan omaa puhdistumista kuivattamalla kuollutta tai hilseilevää kudosta sekä eriteen imemiseen. Sitä voidaan käyttää haavoissa, joissa on keskimääräinen eritetaso, jokin täällaisissa tilanteissa saattaa olla suositeltavaa leikata sidos niin, että se sopii haavan rajoihin. Sidosta voidaan käyttää kontaminoituneissa ja infektoituneissa haavoissa. Sitä voidaan käyttää toisten sidosten alla tarvittaessa.</p> <p>KerraLite Cool Border -sidosta voidaan käyttää puristuksessa.</p> <p>Käytön esteet</p> <p>KerraLite Cool Border -sidosta ei ole tarkoitettu syviin haavoihin, runsaasti vertaavuttaviin haavoihin, kolmannen asteen palovammoihin eikä syvien, kapeiden soppukoiden tai onteloiden peittämiseen.</p> <p>Varoitimet/Varoitukset</p> <ul style="list-style-type: none">Kliininen infektio edellyttää systeemisiä antibiootteja sekä lääkärin arviointia Jos potilas ei siedä sidosta, poista se ja puhdista alue huolellisesti Kehon kollonissien paranemisprosessin aikana kuollut kudος poistetaan haavasta (haavan oma puhdistuminen), mikä saattaa aluksi saada haavan näyttämään suuremmalta. Jos haava suurenee jatkuvasti muutaman ensimmäisen sidoksenvaihdon jälkeen, ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen. Haava on tarkastettava sidoksia vaihdettaessa. Ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen, jos haavassa näkyy infektion merkkejä (lisääntynyt kipu tai punaisuus, suuremmat haavaanestemäärät, runsas verenvuoto, odottamatta haavan värin ja/ tai hajun muutos; äräytys (lisääntynyt punaisuus ja/tai tulehdus); ei paranemisen merkkejä) Ei saa käyttää potilaille, joiden tiedetään olevan yllherkkiä hydrogeelleille (allerginen reaktio) Ei saa käyttää uudelleen kokonaan eikä osittain, koska sidoksen steriilisy/teho voi heikentyä KerraLite Cool Border -sidoksen geelikerros on imevä, ja se voi hajota, jos se altistetaan pitkiä ajoiksi haavaeritteelle. Tämä on normaalia KerraLite Cool Border -sidokset luovat ympäristön, joka edistää uusien verisuonten kasvua; ja nämä herkit vasta muodostuneet verisuonet saattavat joskus tuottaa verensäkiä nestettä. Jos haavasta vuotaa runsaasti verta, sidosta voidaan käyttää yhdessä alginatipaitteen kanssa Asianmukaisiin tukitoimiin on ryhdyttävä tarvittaessa (esim. asteittaisen puristuksen käyttö laskimosäärin haavojen hoidossa tai paineenhallintointiomen käyttö paineahaavoja hoidettaessa, systeemisiä antibiootteja ja säännöllistä valvontaa haavainfektoiden hoidossa, verensokerin tarkastus diabeteksen aiheuttamien haavojen hoidossa jne.) Haavaan saattaa jäädä geelipakkaleita sidoksen poistamisen jälkeen. Tämä on normaalia. Geeli voidaan poistaa huuhtelemalla <p>KerraLite Cool Border –sidoksen käyttö</p> <p>KerraLite Cool Border -sidos voidaan asettaa suoraan haavan pinnalle. Sidos pysyy paikallaan kiinnitysreunan avulla.</p> <ol style="list-style-type: none">Välitse sidos, jolla geelikerros saadaan peittämään haava kokonaan ja ulottumaan terveen kudoksen päälle (noin 25 mm). Valmistele haavakohta puhdistamalla se tarpeen mukaan ja kuivaamalla sitä ympäröivä iho. Ota steriili sidos pakkauksesta. Aseta sidos irrottamalla aluksi puolet valkoisesta suojaakerroksesta. Aseta sidos haavan päälle ja tasota se paikalleen. Poista samalla valkoisen suojakerroksen toinen puoli. Irrota läpinäkyvä tukikerros, kun olet kiinnittänyt kiinnitysreunan iholle. <p>Vaihtoväli</p> <ul style="list-style-type: none">Tarkasta haava säännöllisesti. Sidos on vaihdettava niin usein kuin haavan tila sitä vaatii Sidoksen vaihtotoheyden muutos saattaa aiheuttaa aluksi haavaeriteen lisääntymisen, mikä voi edellyttää tilapäisesti tiheämpää sidosten vaihtoa. Kuten muitakin imeviä sidoksia käytettäessä, haavaa on valvottava säännöllisesti, jotta vältetään sidoksen kuluminen ja kiinnittymisen haavaan Jos epäillään infektiota, itseä vaihtoväliä ja valvonta ovat suositeltavia <p>Sidoksen poistaminen</p> <ul style="list-style-type: none">Hävitä sidos paikallisten menettelyjen ja ohjeiden mukaisesti Jos sidoksen poistaminen on vaikeaa, se on hoidettava tai liotettava steriilillä vedellä tai steriilillä suolaliuoksella
--

<p>PT KerraLite Cool® Border – Instruções de utilização</p> <p>Compressa que acalma, desbrida e mantém o equilíbrio da humidade (Rebordo adesivo)</p> <p>1. Camada de película em poliuretano repelente de fluidos, flexível e com elevada capacidade de respiração</p> <p>2. A camada de contacto de gel Pro-Ionic™ acalma, desbrida e mantém um ambiente de humidade favorável à cicatrização</p> <p>3. O rebordo adesivo ajuda a segurar a compressa</p> <p>Descrição do produto</p> <p>A KerraLite Cool Border foi formulada e concebida especificamente para permitir a preparação do leito da ferida e a granulação de feridas crónicas, minimizando os níveis de dor. A compressa ajuda a fornecer um ambiente ideal propício à cicatrização de feridas, através do controlo dos níveis de exsudados e evitando a desidratação das feridas e a contaminação por bactérias externas. O gel proporciona protecção e absorção. A natureza parcialmente hidratada da compressa ajuda ao processo de desbridamento autolítico e ajuda a acalmar a ferida em contacto.</p> <p>Indicações</p> <p> Sob supervisão de um profissional de saúde, a KerraLite Cool Border pode utilizar-se no tratamento de feridas crónicas, feridas dolorosas e patológicas da pele, tais como úlceras nas pernas, danos causados por terapêutica de radiação, queimaduras e escaldaduras. Pode utilizar-se em feridas com níveis baixos ou nulos de exsudação para ajudar ao desbridamento autolítico por hidratação dos tecidos necróticos e de escaras e para absorção de exsudados. Pode utilizar-se em feridas com exsudação moderada, embora seja preferível, nestes casos, cortar a compressa de modo a adaptar-se às margens da ferida. A compressa pode utilizar-se em feridas contaminadas e colonizadas. Pode utilizar-se com segundas compressas, se adequado. A KerraLite Cool Border pode ser usada sob compressão.</p>
--

<p>Contra-indicações</p> <p>KerraLite Cool Border não é indicada para feridas com espessura máxima, feridas com muito sangramento, queimaduras de terceiro grau ou como cobertura para cavidades e seios profundos e estreitos.</p> <p>Precauções/Avisos</p> <ul style="list-style-type: none">As infecções clínicas requerem antibióticos sistémicos e devem ser avaliadas por um médico Em caso de intolerância à compressa, remover e limpar a área cuidadosamente Durante o processo de cicatrização natural do corpo, o tecido não viável é removido da ferida (desbridamento autolítico), o que pode fazer com que, inicialmente, a ferida pareça maior. Se a ferida continuar a aumentar depois das primeiras mudanças de compressa, deve ser consultado um profissional de saúde. A ferida deve ser observada durante as mudanças de compressa. Consultar um profissional de saúde se forem identificados sinais de: infecção (aumento de dor, aumento de vermelhidão, aumento dos níveis de fluidos da ferida); sangramento excessivo; alteração inesperada em termos de cor e/ou odor da ferida; irritação (aumento da vermelhidão e/ou inflamação); ausência de sinais de cicatrização Não utilizar em pacientes com sensibilidade conhecida ao hidrogel (reação alérgica) Não reutilizar total ou parcialmente, uma vez que tal pode comprometer a esterilidade/desempenho da compressa A camada de gel na KerraLite Cool Border é absorvente e pode ter tendência a desagregar-se em caso de exposição prolongada a exsudados. Esta situação é normal. As compressas KerraLite Cool Border fornecem um ambiente compatível com o crescimento de novos vasos sanguíneos; os delicados vasos sanguíneos recém-formados podem produzir, ocasionalmente, fluidos ensanguentados. Em caso de sangramento excessivo, a compressa pode ser utilizada juntamente com uma cobertura de alginato. Devem ser tomadas medidas de suporte adequadas, se necessário (por exemplo, utilização de compressão graduada no tratamento de úlceras nas pernas de origem venosa ou medidas de alívio de pressão no tratamento de úlceras de pressão, antibióticos sistémicos e monitorização frequente no tratamento de infecções de feridas, controlo glicémico para úlceras diabéticas, etc.) Após a remoção da compressa, podem permanecer fragmentos de gel na ferida. Esta situação é normal. O gel pode ser removido por irrigação. <p>Utilização do KerraLite Cool Border</p> <p>A KerraLite Cool Border pode colocar-se directamente sobre a superfície da ferida. Ficará no devido lugar através do respectivo rebordo adesivo.</p> <ol style="list-style-type: none">Seleccionar uma compressa que permita que a camada de gel cubra completamente a ferida e prolongar até a uma zona de tecido saudável (em aproximadamente 25 mm). Preparar o local da ferida limpando-o conforme necessário e secando a pele circundante. Remover a compressa esterilizada da embalagem. Para aplicar a compressa, remover primeiro metade da película de plástico branca de protecção. Colocar e alisar sobre o local exsudente se remove a outra metade da película de plástico branca. Depois de colar cuidadosamente o rebordo adesivo à pele, remover a película de suporte transparente em PU. <p>Frequência de mudança</p> <ul style="list-style-type: none">Observar a ferida regularmente. A compressa deve ser mudada com uma frequência adequada ao estado da ferida Note-se que uma mudança no regime de compressas pode resultar num aumento inicial do nível de exsudados, podendo ser necessário um aumento temporário na frequência de mudança das compressas Tal como acontece com todas as compressas de absorção, é necessária monitorização frequente para assegurar que a compressa não seca nem adere à ferida. Em caso de suspeita de infecção, recomenda-se monitorização e mudanças frequentes <p>Remoção da compressa</p> <ul style="list-style-type: none">Eliminar de acordo com as orientações e procedimentos locais Em caso de dificuldade na remoção da compressa, irrigar ou impregnar com água estéril ou soro fisiológico esterilizado
--

<p>EL KerraLite Cool™ Border - Οδηγίες χρήσης</p> <p>Επίθεμα με καταπραυντική, καθαριστική δράση και διατήρηση του ισοζυγίου υγρασίας (Αυτοκόλλητο πλαιοίο)</p> <p>1. Αδύβροχο, εύκαμπτο επίθεμα υψηλής αεροδιαπερατότητας, με επιστρωση μεμβράνης πολυουρεθάνης</p> <p>2. Η επιστρωση επαφής από γέλη Pro-ionic™ καταπραίνει, καθαρίζει και διατηρεί περιβάλλον υγρασίας καταλληλο για επουλωση</p> <p>3. Το αυτοκόλλητο πλαιοίο βοηθά στη στερέωση του επίθεματος</p> <p>Παραρτηρη προϊόντος</p> <p>To KerraLite Cool Border έχει τυποποιηθεί και σχεδιαστεί ειδικά για να δευκολληθεί την προστασία της κοτης του τραυματος και την κοκκινοποίηση των χρόνιων τραυμάτων, ελαστοποσιοντας ταυτοχρονα το επιθεμο του πονου. Το επιθεμα συμβάλει στη δημιουργία ενός περιβάλλοντος για βέλτιστη επουλωση τραυμάτων, μέσω της αντιμετώπισης των επιπέδων εξιδρώματος του τραυματος και της προστασίας από την αφυδάτωση του τραυματος και από την εξωτερική βακτηριακή μόλυνση. Η γέλη απορροφά τόσο του κραδασμούς όσο και τα υγρά. Η μερικώς ενδοαπνεη φύση του επίθεματος δευκολληει τη διοδικασία αυτολυτικού καθαρισμου και καταπραίνει το τραύμα κατά την επαφή.</p> <p>Ενδείξεις</p> <p>Υπο την επίβλεψη ενός επαγγελματία υγείας, το KerraLite Cool Border είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί για την αντιμετώπιση των χρόνιων τραυμάτων, καθώς και σε επώδυνα τραύματα και επώδυνες παθήσεις του δέρματος, όπως είναι των κάτω άκρων, βλάβες λόγω ακτινοθεραπείας, εγκαύματα και έλκητομοτα. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί σε τραύματα με χαμηλό ή καθόλου εξίδρωμα, για την υποβοήθηση του αυτολυτικού καθαρισμού μέσω ενδοαπνεής του νεκρωτικού και εσχαροποιημένου ιστού, καθώς και για την απορρόφηση του εξιδρώματος. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί σε τραύματα με μέτριο βαθμό εξιδρώματος, παρότι σε αυτές τις περιπτώσεις μπορεί να είναι προτιμότερο να περικλείτε το επίθεμα ώστε να εφαρμόσει στο όριο του τραύματος. Το επίθεμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μολυσμένα και αποικισμένα τραύματα. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί με δευτερεύοντα επίθεματα, όπου είναι απαραίτητο. Το KerraLite Cool Border μπορεί να χρησιμοποιηθεί υπό συμπίεση.</p> <p>Αντενδείξεις</p> <p>To KerraLite Cool Border δεν ενδείκνυται για τραύματα ολικού πάχους, τραύματα με έντονη αιμορραγία, εγκαύματα τρίτου βαθμού ή ως επικάλυψη για βθεδές και στενές κοιλότητες ή κλώκους.</p> <p>Προφυλάξεις / Προειδοποιήσεις</p> <ul style="list-style-type: none">Η κλινική λοιμωχή απαιτεί συστηματικά αντιβιοτικά και θα πρέπει να οριζολογείται από έναν κλινικό ιατρό Σε περίπτωση δυσανεξίας στο επίθεμα, αφαιρέστε το και καθαρίστε προσεκτικά την περιοχή Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φυσικής επουλωσης του οργανισμού, ο νεκρός ιστός αφαιρείται από το τραύμα (αυτολυτικός καθαρισμός), διαδικασία η οποία ενδέχεται συχνά να κάνει το τραύμα να φαίνεται μεγαλύτερο. Εάν το τραύμα εξακολουθήσει να διοχετεύεται μετά τις πρώτες αλλαγές επιθέματος, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας. Το τραύμα θα πρέπει να επεξεργαστεί κατά τη διάρκεια των αλλαγών του επιθέματος. Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας, εάν υπάρχουν σημεία για: λοιμωχή (αυξημένος πόνος, αυξημένη ερυθρότητα, αυξημένα επίπεδα υγρού στο τραύμα), υπερβολική αιμορραγία, μη αναμενόμενη αλλαγή του χρώματος ή/και της οσμής του τραύματος, ερεθισμός (αυξημένη ερυθρότητα ή/και φλεγμονή) ή εάν δεν υπάρχουν σημεία επουλωσης Μην το χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με γνωστή ευαισθησία στην υδρογέλη (αλλεργική αντίδραση) Μην το επανοχρησιμοποιείτε εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, καθώς μπορεί να διακυβευτεί η στεριότητα/η απόδοση του επίθεματος Η επιστρωση γέλης του KerraLite Cool Border είναι απορροφητική και μπορεί να τείνει να διαρραγή κατά την παρατεταμένη έκθεση στο εξίδρωμα. Αυτό είναι φυσιολογικό Τα επίθεματα KerraLite Cool Border παράχουν ένα περιβάλλον που υποστηρίζει την ανάπτυξη νέων αιμοφόρων αγγείων. Τα λεπτά νεοαχηματιμένα αιμοφόρα αγγεία μπορεί περισσότερο να παράγουν υγρό με κηλίδες αίματος. Εάν παρουσιαστεί υπερβολική αιμορραγία, το επίθεμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ένα αλνιικό φύλλο Θα πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα υποστηρικτικά μέτρα, όπου είναι απαραίτητο (π.χ. χρήση διαβαθμισμένης συμπίεσης στην αντιμετώπιση των φλεβικών ελκών των κάτω άκρων ή μέτρων εκτόνωσης πίεσης στην αντιμετώπιση των ελκών κατάκτησης), χρήση συστηματικών αντιβιοτικών και συχνή παρακολούθηση στη θεραπεία της λοιμωχης του τραύματος. Έλεγχος των επιπέδων της γλυκόζης για διαβητικά έλη κ.λπ.) Μετά την αφαίρεση του επίθεματος, μπορεί να παραμείνουν τμήματα γέλης στο τραύμα. Αυτό είναι φυσιολογικό. Η γέλη μπορεί να αφαιρεθεί με καταιονισμό <p>Μέθοδος χρήσης</p> <p>To KerraLite Cool Border μπορεί να τοποθετηθεί απευθείας στην επιφάνεια του τραύματος. Θα διατηρηθεί στη θέση του μέσω του αυτοκόλλητου πλαιοίου του.</p> <ol style="list-style-type: none">Επιλέξτε ένα επίθεμα που θα επιτρέπει στην επιστρωση γέλης να καλύπτει πλήρως το τραύμα και να σκεπτείνεται και στον γύρω ιστό (κάτω περίπου 25 mm). Προετοιμάστε το σημείο του τραύματος καθαρίζοντάς, όπως απαιτείται, και στεγνώνοντας τον περιβάλλοντα ιστό. Αφαιρέστε το στείο επίθεμα από τη συσκευασία. Για να εφαρμόσετε το επίθεμα, αφαιρέστε πρώτα το μισό τμήμα της υπερκελεμένης λευκής πλαστικής επικάλυψης. Τοποθετήστε το ομολό στη θέση του, ενόσω αφαιρείτε το δεύτερο μισό τμήμα της λευκής πλαστικής επικάλυψης. Αφαιρέστε τη διαφανή υποστηρικτική επικάλυψη πολυουρεθάνης αφού απολλήσετε προσεκτικά το αυτοκόλλητο πλαιοίο στο δέρμα. <p>Συχνότητα αλλαγών</p> <ul style="list-style-type: none">Ελέγχετε τακτικά το τραύμα. Η συχνότητα αλλαγής του επιθέματος θα πρέπει να καθορίζεται από την κατάσταση του τραύματος. Πρέπει να σημειωθεί ότι μια αλλαγή στην αγωγή του επιθέματος μπορεί να προκαλέσει αρχικό αυξημένο επίπεδο εξιδρώματος, το οποίο παροδικά ενδέχεται να απαιτεί αύξηση της συχνότητας αλλαγής του επιθέματος Όπως σχημαίε όλα τα απορροφητικά επίθεματα, απαιτείται συχνή παρακολούθηση προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το επίθεμα δεν θα στεγνώσει και δεν θα αποκολληθεί στο τραύμα Εάν υπάρχει υποψία λοιμωχης, συυσυνώνται συχνές αλλαγές και παρακολούθηση <p>Αφαίρεση επιθέματος</p> <ul style="list-style-type: none">Αποφύγετε σύγκρουση με τις τοπικές διαδικασίες και κατευθυντήριες οδηγίες Εάν υπάρχει δυσκολία στην αφαίρεση του επιθέματος, θα πρέπει να πραγματοποιηθεί καταιονισμός ή εμποτισμός με στέριο νερό ή στέριο διάλυμα φυσιολογικού ορού
--

<p>TR KerraLite Cool™ Border – Kullanna talimatlar</p> <p>Rahatlaticu, temizleyici ve nem dengeleyici yara bakim örtüsü (Yapışkan kenar)</p> <p>1. Sıvı geçirmez, esnek ve hava geçiren poliüretan film tabakası</p> <p>2. Pro-ionic™ jel temas tabakası yarayı rahatlattır, temizler ve yara için nemli bir iyileştirici ortam sağlar</p> <p>3. Yapışkan kenar yara bakım örtüsünün stabilitesine yardımcı olur</p> <p>Ürün tanımı</p> <p>KerraLite Cool Border ağrı düzeylerini minimuma indirirken özellikle yara yatığı hazırlanmasını desteklemek ve kronik yaralarda granülasyon sağlamak amacıyla formüle edilmiş ve tasarlanmıştır. Bu yara bakım örtüsü yaradaki eksüda seviyelerini düzenleyerek ve dehidratasyonu ve harici bakteri kontaminasyonuna karşı koruma sağlayarak en uygun yara iyileşme ortamının sağlanmasına yardımcı olur. Her tamponlama ve emicilik sağlar. Yara örtüsünün kısmen nemli yapısı tolitik debridman sürecini destekler ve temas ettiği yarayı rahatlattır.</p> <p>Endikasyonlar</p> <p>Bir sağlık çalışanının gözetimi altında KerraLite Cool Border kronik yaraların tedavisinde, bacak üsleleri, radyoterapi hasarı, yanıklar ve sıkıcı yaraların gibi ağrı yaraları ve cilt koşullarında kullanılabilir. Nefeslik ve kabuklu dokunun hidrasyonu ile tolitik debridmanı ve eksüda absorpsiyonuna yardımcı olmak amacıyla düşük eksüdal ve eksüdasız yaralarda kullanılabilir. Orta düzeyde eksüdal yaralarda kullanılabilir ancak bu türde yaralarda yara kenarlarına yapışık yara bakım örtüsünün kesilmesi tercih edilebilir. Yara bakım örtüsü kontamine ve kolonize yaralarda kullanılabilir. Uygun durumda ikinci yara bakım örtüleriley kullanılabilir. KerraLite Cool Border kompresyon altında kullanılabilir.</p> <p>Kontrendikasyonlar</p> <p>KerraLite Cool Border tam kalınlıkta yaralar, ağır kanamalı yaralar, üçüncü derece yanıklar için veya derin, dar kaviteler veya sinüslerin kapatılması için endike değildir.</p> <p>Önlemler/UYarlar</p> <ul style="list-style-type: none">Klinik enfeksiyonda sistemik antibiyotiklerin kullanılması ve bir Klinisyen tarafından değerlendirme yapılması gerekir Yara bakım örtüsü tolere edilmese örtüyü çıkarın ve alani dikkatlice temizleyin Vücutun doğal iyileştirme sürecinde canlı olmayan doku yaradan uzaklaştırır (tolitik debridman) ve bu aşama yaraların ilk başta daha büyük görünmesine önablir. Yara ilk birkaç örtü değişikliğinden sonra genişlemeye devam eder bir doktora danışın. Yara örtü değiştirilrken incelenmelidir. Aşağıdaki belirtiler varsa bir doktora danışın: enfeksiyon (artan ağrı, artan kızamık, artan yara sıvı düzeyleri), aşırı kanama, yara renginde ve/veya kokusunda beklenmedik bir değişiklik, irtasyon (artan kızamıklık ve/veya enfamasyon), iyileşme belirtilisnin görülmemesi Hidrojele karşı bilinen duyarlılık (alerjik reaksiyonu) bulunan hastalarda kullanmayın Yara bakım örtüsünün sterilitesi/performansı azalabileceğinden tümünü veya bir bölümünü tekrar kullanmayın KerraLite Cool Border ürünüindeki (alerjik reaksiyonu) bulunan hastalarda kullanmayın Yara bakım örtüsünün sterilitesi/performansı azalabileceğinden tümünü veya bir bölümünü tekrar kullanmayın Para aplicar a compressa, remover primeiro metade da película de plástico branca de protecção. Colocar e alisar sobre o local exsudente se remove a outra metade da película de plástico branca. Depois de colar cuidadosamente o rebordo adesivo à pele, remover a película de suporte transparente em PU. <p>Frequência de mudança</p> <ul style="list-style-type: none">Observar a ferida regularmente. A compressa deve ser mudada com uma frequência adequada ao estado da ferida Note-se que uma mudança no regime de compressas pode resultar num aumento inicial do nível de exsudados, podendo ser necessário um aumento temporário na frequência de mudança das compressas Tal como acontece com todas as compressas de absorção, é necessária monitorização frequente para assegurar que a compressa não seca nem adere à ferida. Em caso de suspeita de infecção, recomenda-se monitorização e mudanças frequentes <p>Remoção da compressa</p> <ul style="list-style-type: none">Eliminar de acordo com as orientações e procedimentos locais Em caso de dificuldade na remoção da compressa, irrigar ou impregnar com água estéril ou soro fisiológico esterilizado

<p>EL KerraLite Cool™ Border - Οδηγίες χρήσης</p> <p>Επίθεμα με καταπραυντική, καθαριστική δράση και διατήρηση του ισοζυγίου υγρασίας (Αυτοκόλλητο πλαιοίο)</p> <p>1. Αδύβροχο, εύκαμπτο επίθεμα υψηλής αεροδιαπερατότητας, με επιστρωση μεμβράνης πολυουρεθάνης</p> <p>2. Η επιστρωση επαφής από γέλη Pro-ionic™ καταπραίνει, καθαρίζει και διατηρεί περιβάλλον υγρασίας καταλληλο για επουλωση</p> <p>3. Το αυτοκόλλητο πλαιοίο βοηθά στη στερέωση του επίθεματος</p> <p>Παραρτηρη προϊόντος</p> <p>To KerraLite Cool Border έχει τυποποιηθεί και σχεδιαστεί ειδικά για να δευκολληθεί την προστασία της κοτης του τραυματος και την κοκκινοποίηση των χρόνιων τραυμάτων, ελαστοποσιοντας ταυτοχρονα το επιθεμο του πονου. Το επιθεμα συμβάλει στη δημιουργία ενός περιβάλλοντος για βέλτιστη επουλωση τραυμάτων, μέσω της αντιμετώπισης των επιπέδων εξιδρώματος του τραυματος και της προστασίας από την αφυδάτωση του τραυματος και από την εξωτερική βακτηριακή μόλυνση. Η γέλη απορροφά τόσο του κραδασμούς όσο και τα υγρά. Η μερικώς ενδοαπνεη φύση του επίθεματος δευκολληει τη διοδικασία αυτολυτικού καθαρισμου και καταπραίνει το τραύμα κατά την επαφή.</p> <p>Ενδείξεις</p> <p>Υπο την επίβλεψη ενός επαγγελματία υγείας, το KerraLite Cool Border είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί για την αντιμετώπιση των χρόνιων τραυμάτων, καθώς και σε επώδυνα τραύματα και επώδυνες παθήσεις του δέρματος, όπως είναι των κάτω άκρων, βλάβες λόγω ακτινοθεραπείας, εγκαύματα και έλκητομοτα. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί σε τραύματα με χαμηλό ή καθόλου εξίδρωμα, για την υποβοήθηση του αυτολυτικού καθαρισμού μέσω ενδοαπνεής του νεκρωτικού και εσχαροποιημένου ιστού, καθώς και για την απορρόφηση του εξιδρώματος. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί σε τραύματα με μέτριο βαθμό εξιδρώματος, παρότι σε αυτές τις περιπτώσεις μπορεί να είναι προτιμότερο να περικλείτε το επίθεμα ώστε να εφαρμόσει στο όριο του τραύματος. Το επίθεμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μολυσμένα και αποικισμένα τραύματα. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί με δευτερεύοντα επίθεματα, όπου είναι απαραίτητο. Το KerraLite Cool Border μπορεί να χρησιμοποιηθεί υπό συμπίεση.</p> <p>Αντενδείξεις</p> <p>To KerraLite Cool Border δεν ενδείκνυται για τραύματα ολικού πάχους, τραύματα με έντονη αιμορραγία, εγκαύματα τρίτου βαθμού ή ως επικάλυψη για βθεδές και στενές κοιλότητες ή κλώκους.</p> <p>Προφυλάξεις / Προειδοποιήσεις</p> <ul style="list-style-type: none">Η κλινική λοιμωχή απαιτεί συστηματικά αντιβιοτικά και θα πρέπει να οριζολογείται από έναν κλινικό ιατρό Σε περίπτωση δυσανεξίας στο επίθεμα, αφαιρέστε το και καθαρίστε προσεκτικά την περιοχή Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φυσικής επουλωσης του οργανισμού, ο νεκρός ιστός αφαιρείται από το τραύμα (αυτολυτικός καθαρισμός), διαδικασία η οποία ενδέχεται συχνά να κάνει το τραύμα να φαίνεται μεγαλύτερο. Εάν το τραύμα εξακολουθήσει να διοχετεύεται μετά τις πρώτες αλλαγές επιθέματος, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας. Το τραύμα θα πρέπει να επεξεργαστεί κατά τη διάρκεια των αλλαγών του επιθέματος. Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας, εάν υπάρχουν σημεία για: λοιμωχή (αυξημένος πόνος, αυξημένη ερυθρότητα, αυξημένα επίπεδα υγρού στο τραύμα), υπερβολική αιμορραγία, μη αναμενόμενη αλλαγή του χρώματος ή/και της οσμής του τραύματος, ερεθισμός (αυξημένη ερυθρότητα ή/και φλεγμονή) ή εάν δεν υπάρχουν σημεία επουλωσης Μην το χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με γνωστή ευαισθησία στην υδρογέλη (αλλεργική αντίδραση) Μην το επανοχρησιμοποιείτε εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, καθώς μπορεί να διακυβευτεί η στεριότητα/η απόδοση του επίθεματος Η επιστρωση γέλης του KerraLite Cool Border είναι απορροφητική και μπορεί να τείνει να διαρραγή κατά την παρατεταμένη έκθεση στο εξίδρωμα. Αυτό είναι φυσιολογικό Τα επίθεματα KerraLite Cool Border παράχουν ένα περιβάλλον που υποστηρίζει την ανάπτυξη νέων αιμοφόρων αγγείων. Τα λεπτά νεοαχηματιμένα αιμοφόρα αγγεία μπορεί περισσότερο να παράγουν υγρό με κηλίδες αίματος. Εάν παρουσιαστεί υπερβολική αιμορραγία, το επίθεμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ένα αλνιικό φύλλο Θα πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα υποστηρικτικά μέτρα, όπου είναι απαραίτητο (π.χ. χρήση διαβαθμισμένης συμπίεσης στην αντιμετώπιση των φλεβικών ελκών των κάτω άκρων ή μέτρων εκτόνωσης πίεσης στην αντιμετώπιση των ελκών κατάκτησης), χρήση συστηματικών αντιβιοτικών και συχνή παρακολούθηση στη θεραπεία της λοιμωχης του τραύματος. Έλεγχος των επιπέδων της γλυκόζης για διαβητικά έλη κ.λπ.) Μετά την αφαίρεση του επίθεματος, μπορεί να παραμείνουν τμήματα γέλης στο τραύμα. Αυτό είναι φυσιολογικό. Η γέλη μπορεί να αφαιρεθεί με καταιονισμό <p>Μέθοδος χρήσης</p> <p>To KerraLite Cool Border μπορεί να τοποθετηθεί απευθείας στην επιφάνεια του τραύματος. Θα διατηρηθεί στη θέση του μέσω του αυτοκόλλητου πλαιοίου του.</p> <ol style="list-style-type: none">Επιλέξτε ένα επίθεμα που θα επιτρέπει στην επιστρωση γέλης να καλύπτει πλήρως το τραύμα και να σκεπτείνεται και στον γύρω ιστό (κάτω περίπου 25 mm). Προετοιμάστε το σημείο του τραύματος καθαρίζοντάς, όπως απαιτείται, και στεγνώνοντας τον περιβάλλοντα ιστό. Αφαιρέστε το στείο επίθεμα από τη συσκευασία. Για να εφαρμόσετε το επίθεμα, αφαιρέστε πρώτα το μισό τμήμα της υπερκελεμένης λευκής πλαστικής επικάλυψης. Τοποθετήστε το ομολό στη θέση του, ενόσω αφαιρείτε το δεύτερο μισό τμήμα της λευκής πλαστικής επικάλυψης. Αφαιρέστε τη διαφανή υποστηρικτική επικάλυψη πολυουρεθάνης αφού απολλήσετε προσεκτικά το αυτοκόλλητο πλαιοίο στο δέρμα. <p>Συχνότητα αλλαγών</p> <ul style="list-style-type: none">Ελέγχετε τακτικά το τραύμα. Η συχνότητα αλλαγής του επιθέματος θα πρέπει να καθορίζεται από την κατάσταση του τραύματος. Πρέπει να σημειωθεί ότι μια αλλαγή στην αγωγή του επιθέματος μπορεί να προκαλέσει αρχικό αυξημένο επίπεδο εξιδρώματος, το οποίο παροδικά ενδέχεται να απαιτεί αύξηση της συχνότητας αλλαγής του επιθέματος Όπως σχημαίε όλα τα απορροφητικά επίθεματα, απαιτείται συχνή παρακολούθηση προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το επίθεμα δεν θα στεγνώσει και δεν θα αποκολληθεί στο τραύμα Εάν υπάρχει υποψία λοιμωχης, συυσυνώνται συχνές αλλαγές και παρακολούθηση <p>Αφαίρεση επιθέματος</p> <ul style="list-style-type: none">Αποφύγετε σύγκρουση με τις τοπικές διαδικασίες και κατευθυντήριες οδηγίες Εάν υπάρχει δυσκολία στην αφαίρεση του επιθέματος, θα πρέπει να πραγματοποιηθεί καταιονισμός ή εμποτισμός με στέριο νερό ή στέριο διάλυμα φυσιολογικού ορού
--

<p>FR KerraLite Cool™ Border – Instructions de utilisation</p> <p>Compressa que acalma, desbrida e mantém o equilíbrio da humidade (Rebordo adesivo)</p> <p>1. Camada de película em poliuretano repelente de fluidos, flexível e com elevada capacidade de respiração</p> <p>2. A camada de contacto de gel Pro-Ionic™ acalma, desbrida e mantém um ambiente de humidade favorável à cicatrização</p> <p>3. O rebordo adesivo ajuda a segurar a compressa</p> <p>Descrição do produto</p> <p>A KerraLite Cool Border foi formulada e concebida especificamente para permitir a preparação do leito da ferida e a granulação de feridas crónicas, minimizando os níveis de dor. A compressa ajuda a fornecer um ambiente ideal propício à cicatrização de feridas, através do controlo dos níveis de exsudados e evitando a desidratação das feridas e a contaminação por bactérias externas. O gel proporciona protecção e absorção. A natureza parcialmente hidratada da compressa ajuda ao processo de desbridamento autolítico e ajuda a acalmar a ferida em contacto.</p> <p>Indicações</p> <p> Sob supervisão de um profissional de saúde, a KerraLite Cool Border pode utilizar-se no tratamento de feridas crónicas, feridas dolorosas e patológicas da pele, tais como úlceras nas pernas, danos causados por terapêutica de radiação, queimaduras e escaldaduras. Pode utilizar-se em feridas com níveis baixos ou nulos de exsudação para ajudar ao desbridamento autolítico por hidratação dos tecidos necróticos e de escaras e para absorção de exsudados. Pode utilizar-se em feridas com exsudação moderada, embora seja preferível, nestes casos, cortar a compressa de modo a adaptar-se às margens da ferida. A compressa pode utilizar-se em feridas contaminadas e colonizadas. Pode utilizar-se com segundas compressas, se adequado. A KerraLite Cool Border pode ser usada sob compressão.</p>

<p>FR KerraLite Cool™ Border – Instruções de utilização</p> <p>Compressa que acalma, desbrida e mantém o equilíbrio da humidade (Rebordo adesivo)</p> <p>1. Camada de película em poliuretano repelente de fluidos, flexível e com elevada capacidade de respiração</p> <p>2. A camada de contacto de gel Pro-Ionic™ acalma, desbrida e mantém um ambiente de humidade favorável à cicatrização</p> <p>3. O rebordo adesivo ajuda a segurar a compressa</p> <p>Descrição do produto</p> <p>A KerraLite Cool Border foi formulada e concebida especificamente para permitir a preparação do leito da ferida e a granulação de feridas crónicas, minimizando os níveis de dor. A compressa ajuda a fornecer um ambiente ideal propício à cicatrização de feridas, através do controlo dos níveis de exsudados e evitando a desidratação das feridas e a contaminação por bactérias externas. O gel proporciona protecção e absorção. A natureza parcialmente hidratada da compressa ajuda ao processo de desbridamento autolítico e ajuda a acalmar a ferida em contacto.</p> <p>Indicações</p> <p> Sob supervisão de um profissional de saúde, a KerraLite Cool Border pode utilizar-se no tratamento de feridas crónicas, feridas dolorosas e patológicas da pele, tais como úlceras nas pernas, danos causados por terapêutica de radiação, queimaduras e escaldaduras. Pode utilizar-se em feridas com níveis baixos ou nulos de exsudação para ajudar ao desbridamento autolítico por hidratação dos tecidos necróticos e de escaras e para absorção de exsudados. Pode utilizar-se em feridas com exsudação moderada, embora seja preferível, nestes casos, cortar a compressa de modo a adaptar-se às margens da ferida. A compressa pode utilizar-se em feridas contaminadas e colonizadas. Pode utilizar-se com segundas compressas, se adequado. A KerraLite Cool Border pode ser usada sob compressão.</p>
--

<p>PT KerraLite Cool® Border – Instruções de utilização</p> <p>Compressa que acalma, desbrida e mantém o equilíbrio da humidade (Rebordo adesivo)</p> <p>1. Camada de película em poliuretano repelente de fluidos, flexível e com elevada capacidade de respiração</p> <p>2. A camada de contacto de gel Pro-Ionic™ acalma, desbrida e mantém um ambiente de humidade favorável à cicatrização</p> <p>3. O rebordo adesivo ajuda a segurar a compressa</p> <p>Descrição do produto</p> <p>A KerraLite Cool Border foi formulada e concebida especificamente para permitir a preparação do leito da ferida e a granulação de feridas crónicas, minimizando os níveis de dor. A compressa ajuda a fornecer um ambiente ideal propício à cicatrização de feridas, através do controlo dos níveis de exsudados e evitando a desidratação das feridas e a contaminação por bactérias externas. O gel proporciona protecção e absorção. A natureza parcialmente hidratada da compressa ajuda ao processo de desbridamento autolítico e ajuda a acalmar a ferida em contacto.</p> <p>Indicações</p> <p> Sob supervisão de um profissional de saúde, a KerraLite Cool Border pode utilizar-se no tratamento de feridas crónicas, feridas dolorosas e patológicas da pele, tais como úlceras nas pernas, danos causados por terapêutica de radiação, queimaduras e escaldaduras. Pode utilizar-se em feridas com níveis baixos ou nulos de exsudação para ajudar ao desbridamento autolítico por hidratação dos tecidos necróticos e de escaras e para absorção de exsudados. Pode utilizar-se em feridas com exsudação moderada, embora seja preferível, nestes casos, cortar a compressa de modo a adaptar-se às margens da ferida. A compressa pode utilizar-se em feridas contaminadas e colonizadas. Pode utilizar-se com segundas compressas, se adequado. A KerraLite Cool Border pode ser usada sob compressão.</p>
--